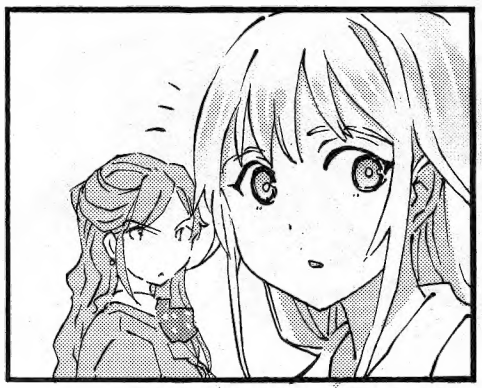
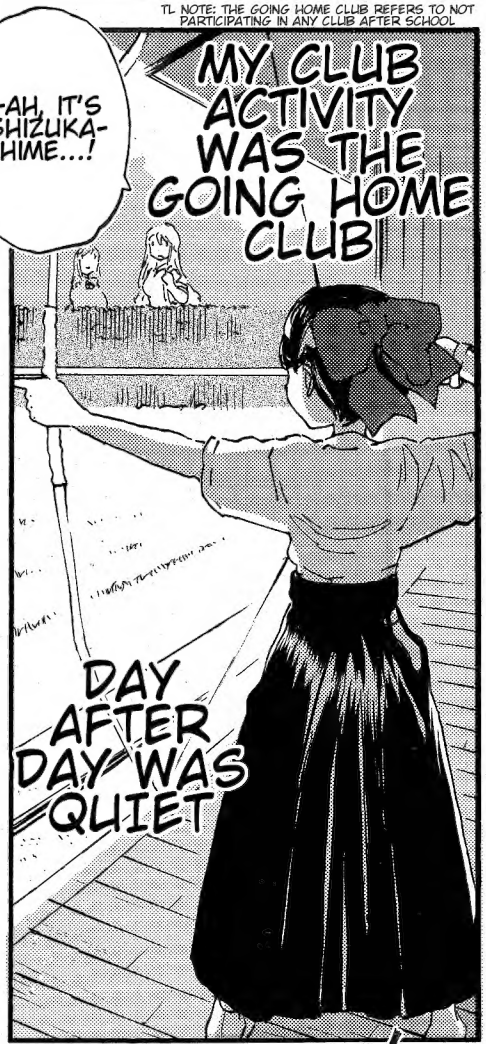
/AK/ SCANS

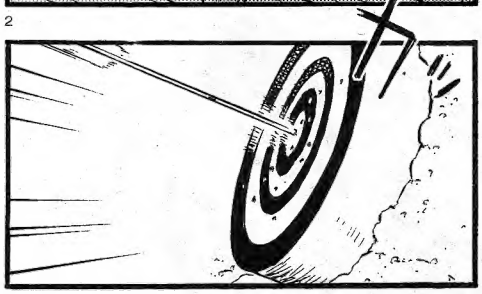
HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

OVERWHELMINGLY LARGE RESPONSE! CHAPTER 2 OF THE NEW SERIAL PUBLICATION!!
漫画:
野上武志
×
鈴木貴昭
原作:ガールズ&パンツァー製作委員会
©GIRLS und PANZER Projekt
CHAPTER 2: THE TWO'S ENCOUNTER
ガールズ&パンツァー
GIRLS und PANZER
リボンの武者
第2話 ふたりの出会い

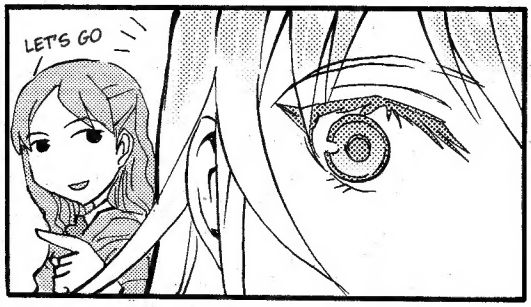


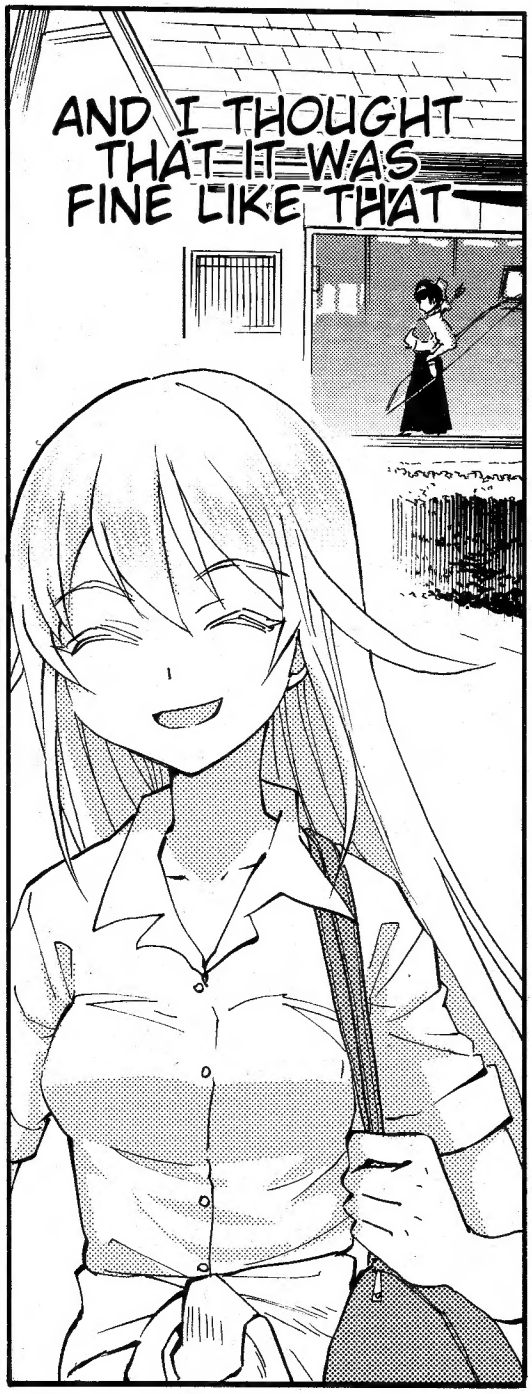
TL NOTE: THE GOING HOME CLUB REFERS TO NOT PARTICIPATING IN ANY CLUB AFTER SCHOOL

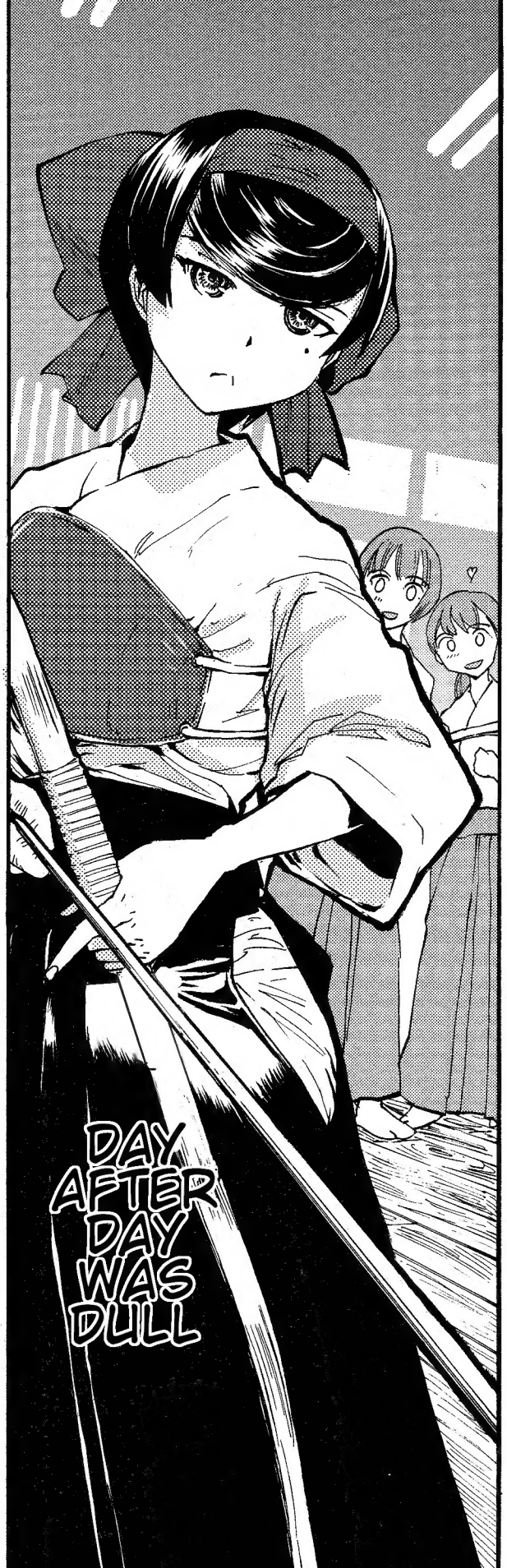




MFコミックス
フラッパーシリーズ
今月の新刊
無職転生 異世界行ったら本気だす
1巻
作画 フジカワユカ
原作 理不尽な孫の手
10月23日(木)発売!!







VICTORY FOR OOARAI GIRLS SCHOOL!
ISN'T THAT SOME SMALL NO-NAME SCHOOL?
OOARAI!? WHERE'S THAT!?
EH? SAUNDERS AFFILIATED GOT DEFEATED!?
DID HAPPEN
SOME-THING BIG

OOARAI GIRLS SCHOOL
-VICTORY!
VICTORY!
THAT GIRL HAS-
5

AMAZING
AMAZING
ME TOO-
BECOME
A LEGEND

ゴゴゴゴゴ

I TOO
WANT TO SHINE WITH A TANK

SFX:
EI, EI, OOH

TATENASHI HIGHSCHOOL CARRIER
9
2-A
EEEHH!?
OUR SCHOOL DOESN'T HAVE A SENSHADO CLUB!?
GOT DISBANDED 10 YEARS AGO THEY SAID
'CAUSE IT WASN'T POPULAR-
OH WHAT THE, AND JUST AFTER I GOT INTERESTED IN IT~~~
ガラッ!!

GOOD MORNING MATSUKAZE-SAN
SORRY TO GREET YOU FROM BEHIND
AH... MORNING-, SHIZUKA-HIME ♥
WE CALL HER SHIZUKA-HIME
THIS BEAUTY WITH THE RIBBON IS SHIZUKA TSURUKI
GUESS SENSHADO IS JUST OUT OF FASHION THESE DAY-S ♥

SHE HAS EXCELLENT GRADES, AND IS THE ACE OF THE KYUUDO CLUB
THE "HIME" IS BECAUSE SHE HAS A CALM ATMOSPHERE, JUST LIKE HER NAME IMPLIES
(TL NOTE: SHIZUKA CAN MEAN QUIET OR CALM)
JUST WHERE DO THEY SELL SHIT LIKE THAT...
HAVE A SOMEWHAT SPARTAN TOUCH TO THEM...
NAMAKUBI SHARED PENCIL BOX...
BUT HER BELONGINGS
HER LEGS ARE REALLY SLIM AND BEAUTIFUL...
ALSO-

[11] TL NOTE: NAMAKUBI MEANS FRESHLY SEVERED HEAD, AND KYUUDO MEANS "WAY OF THE BOW" AND IS MORE FORMAL AND SPIRITUAL THAN ARCHERY

GIVING HER A DOLL-LIKE ATMOSPHERE-
-BY THE WAY, MATSUKAZE-SAN
YOU- TANKS- ANY INTENTION OF STARTING WITH THAT?
SFX: POFF!
ほ!!
っ-!
12
SFX: CLATTER
カ!!ラン
AH... NO, HOW SHOULD I SAY, THAT WAS JUST A SUDDEN INTEREST...!
FIDGETING
UHM... SHIZUKA-HIME...
LOOKS JUST LIKE SHE'S PROPOSING TO HER...
HOW ABOUT- WANNA DO SENSHADO TOGETHER?

I...
I GUESS SO, THEN-
-AH, BUT,
WEREN'T YOU DOING KYUUDO?
SHIZUKA -SENPAI!
キロッ
IF IT'S SENSHADO, THEN-
I DECLINE
-BECAUSE
I AM NOT FOND OF THINGS THAT HAVE "DO" ATTACHED TO THEM!

WHY ARE YOU QUITTING THE KYUUDO CLUB?
PLEASE COME BACK～～～
EVEN THOUGH THIS IS THE MOST IMPORTANT TIME, RIGHT BEFORE THE NATIONALS!

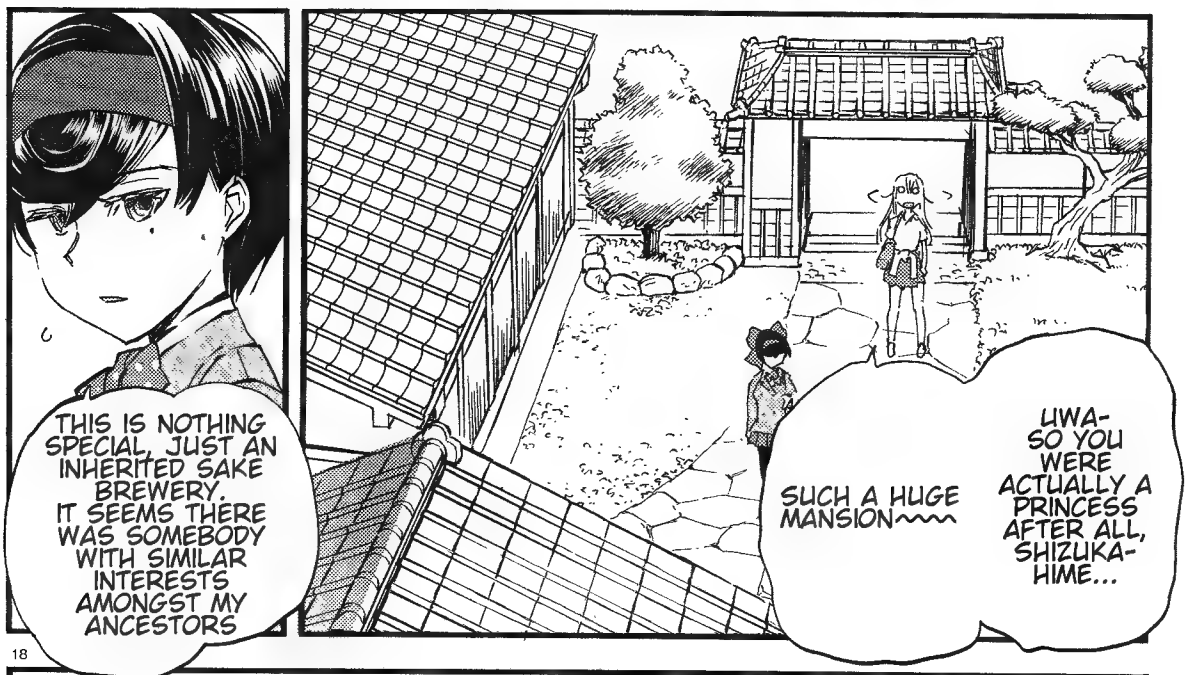
キーン
コーン
IT WAS AS IF THOSE EYES WERE WATCHING A COMPLETELY DIFFERENT SCENE-

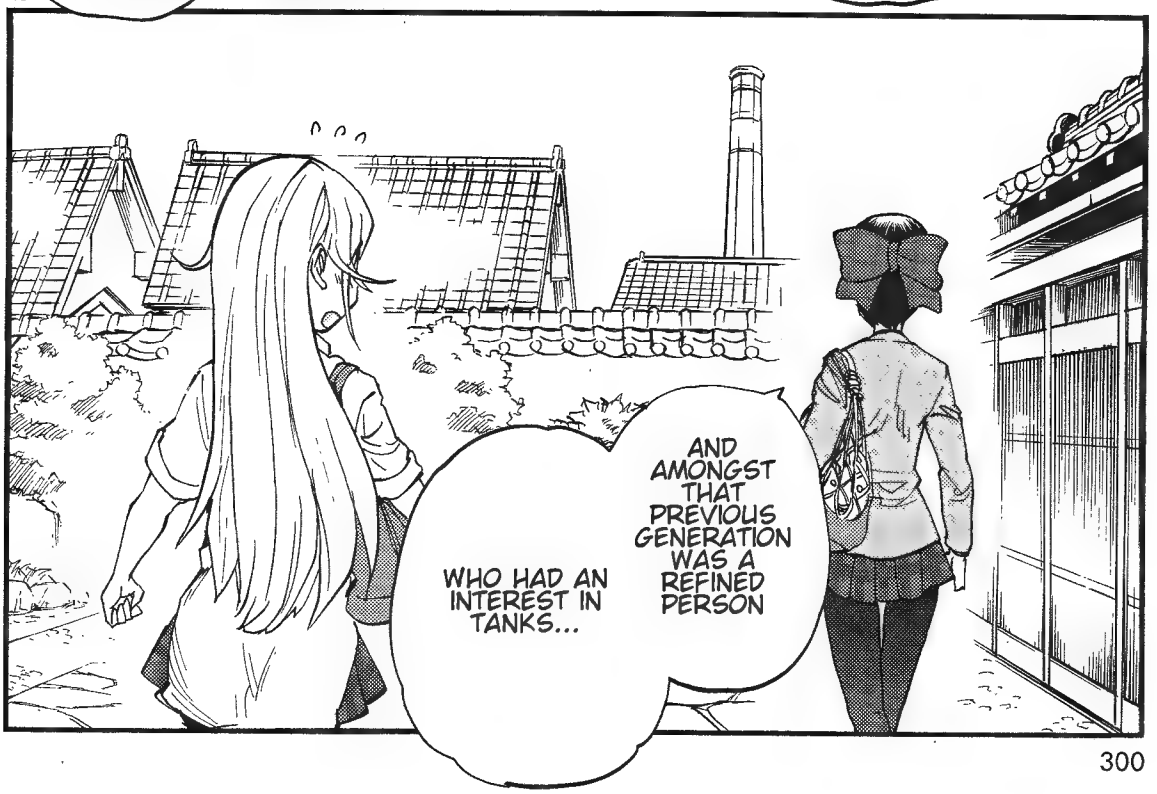
15

ゴォ…ォ…
MATSUKAZE-SAN-
ABOUT THIS MORNING'S MATTER- WERE YOU SERIOUS?

-EH?
DON'T TAKE 'TANKS' LIGHTLY
THEY'RE FAR FROM SHINING
INSIDE THAT IRON COFFIN-
YOU MIGHT GET SCORCHED ALIVE, JUST LIKE A TORCH
NOW, IF YOU STILL WISH TO HEAD FORWARD REGARDLESS, THEN
SFX: HAHAHA...
KYA-

THERE
IS
A
TANK


THIS IS NOTHING SPECIAL, JUST AN INHERITED SAKE BREWERY. IT SEEMS THERE WAS SOMEBODY WITH SIMILAR INTERESTS AMONGST MY ANCESTORS
SUCH A HUGE MANSION〰
UWA- SO YOU WERE ACTUALLY A PRINCESS AFTER ALL, SHIZUKA-HIME...


AND AMONGST THAT PREVIOUS GENERATION WAS A REFINED PERSON
WHO HAD AN INTEREST IN TANKS...

カッコ…
TYPE 97 ARMORED CAR-
A TE-KE…!

THIS IS AWESOME!
AND THERE'S NOTHING MISSING?
IT'S RELIABLE, AND IT'S EASY TO HANDLE!
TWO PEOPLE CAN CREW TE-KE-TAN-

RATHER THAN SENSHADO, THE ONE WE'LL PARTAKE IN
DOESN'T MATTER
BUT IF WE BRING IT TO THE SENSHADO NATIONALS, WE MIGHT HAVE A ROUGH TIME, SINCE IT'S SO LIGHT...

WILL BE
TANKATHLON-!

TEXT ON CAP: PRAVDA

IT'S ALSO EASY TO ENTER, EVEN WITH JUST A SINGLE TANK
SUCH AS THE RULE THAT ALL TANKS MUST BE LESS THAN TEN TONS
CLOSER TO ACTUAL COMBAT, THERE ARE SOME DANGEROUS ELEMENTS
Pravda
HEY GIRLS, WHY DON'T YOU WATCH IT TOGETHER WITH US?
SO IT CAN'T BE HELPED THAT THE SPECTATORS ARE RATHER COARSE...
Pravda
!?
BE GONE
Pravda
THE HELL DID YOU BRING WITH YOU!?
A WAKIZASHI FOR SELF-DEFENSE...

Правда
BUT MOST IMPORTANTLY, WITH A TROOP STRENGTH OF JUST US TWO, WE CAN'T PARTAKE ANYWHERE BUT HERE
I GOT THAT MUCH; THAT ALSO MEANS STUFF LIKE A LOAN- RIGHT? BECAUSE IT'S NOT LIKE OUR SCHOOL WOULD PROVIDE A BUDGET FOR US...
AND EVEN THAT PROBABLY WOULDN'T BE ENOUGH...
ズズズ...
I DON'T KNOW MUCH ABOUT THIS SORT OF THING...
ズバシュ
Правда
するっ...
STUFF- LIKE- THAT IS AN ABSOLUTE NO-GO!
... A LOAN, HUH... WOULD I NEED TO SELL MY PRIME TO PAY IT BACK?
FUMUU... IT'S A HARSH WORLD AFTER ALL...
SFX: RUB

WELL- THAT WAS AMAZING

Правда
BUT I WONDER... IF EVEN I CAN SHINE

-LIKE HELL WE'D FACE AN ENEMY WHO-
COULD FORCE US TO BURN THROUGH EVERYTHING WE'VE GOT SO BRIGHTLY...!

Правда
THEN IT'S-
DECIDED!

ワシャワシャ
ヒィ
RESTO-RATION COMPLETE!
HIME WILL BE THE COMMANDER AND GUNNER, SINCE YOU WERE IN THE KYUUDO CLUB AND ALL...
AND I'LL BE THE DRIVER THEN!

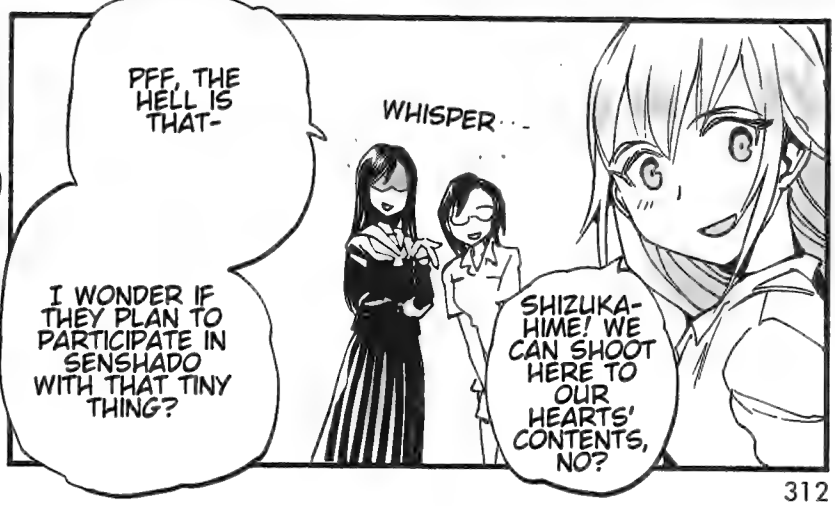
-BUT, WHAT'S WITH THAT CENTIPEDE MARKING?
IT IS THE BANNER THAT WAS USED BY THE "MUKADESHUU" TSUKAIBAN OF THE TAKEDA CORPS. IT SEEMS THAT OUR FAMILY LINE REACHES BACK TO THEM...

TL NOTE: TSUKAIBAN WERE LIAISON OFFICERS DURING THE SENGOKU ERA, AMONG OTHER ROLES.

ケミ
SO, THAT MAKES US-
THE CENTIPEDE TEAM RIGHT♥
UMU... I SUPPOSE SO...
UH...
TOP: FOOLISH
ルルルル…
LET'S TAKE IT OUT FOR A TEST DRIVE THEN!
キュラキュラキュラ

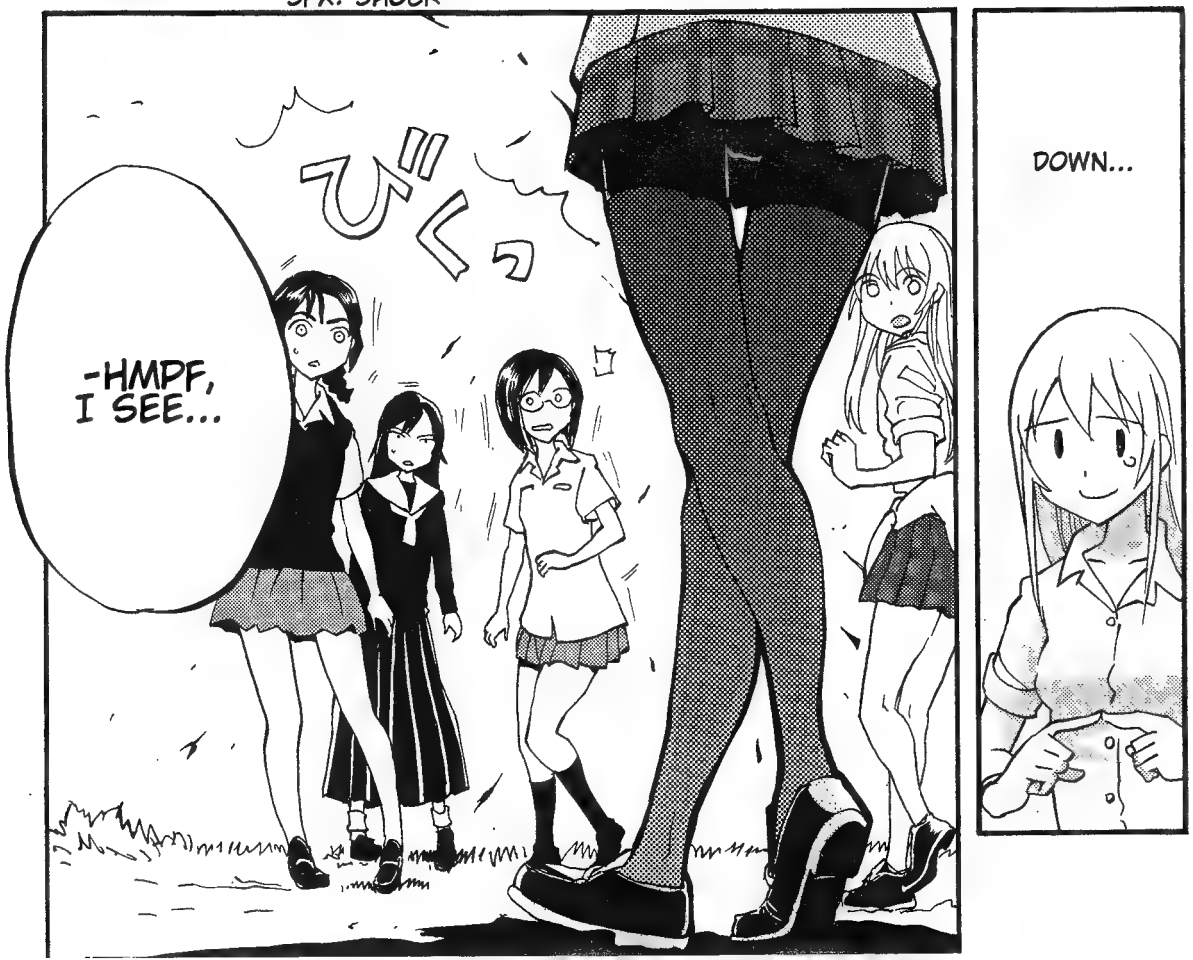
ゴオオオオオオ
NORTHERN FUJI SENSHADO TRAINING GROUNDS
JAPANESE SENSHADO FEDERATION
LUCKY-♥ THERE'S SOME OPEN SPACE!

30


PFF, THE HELL IS THAT-
I WONDER IF THEY PLAN TO PARTICIPATE IN SENSHADO WITH THAT TINY THING?
WHISPER...
SHIZUKA-HIME! WE CAN SHOOT HERE TO OUR HEARTS' CONTENTS, NO?

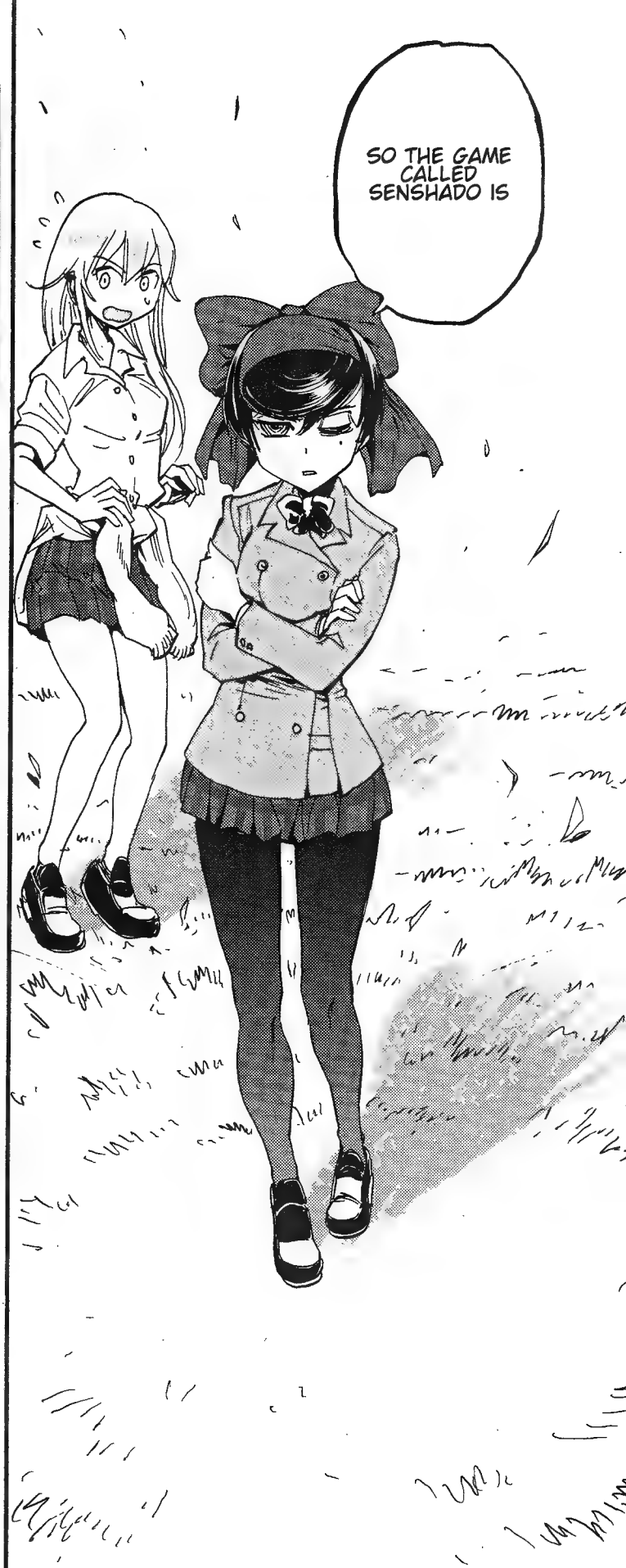
LATELY THERE'S BEEN A LARGE NUMBER OF NIWAKA WITH THE WRONG IMPRESSION
WHAT A BOTHER-
JUST BECAUSE SUCH A SMALL TIME SCHOOL MANAGED TO WIN THE NATIONALS BY FLUKE
YEAH RIGHT...

TL NOTE: NIWAKA REFERS TO OBNOXIOUS WANNABE FANS, ESPECIALLY SELF-PROCLAIMED OTAKU THAT FAIL AT ACTUALLY BEING AN OTAKU.



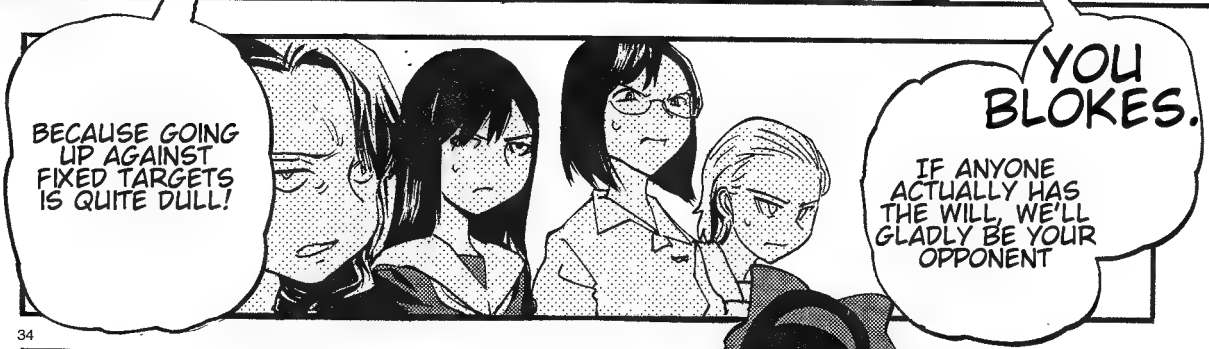
DYING OUT...

DON'T THINK WE'LL JUST IGNORE THAT!


SO THE GAME CALLED SENSHADO IS

A... ARISA-SAN FROM SAUNDERS HIGH!?
くちゃ
くちゃ
YEP♥ WHAT'S GOING ON?
SFX: CHEWING
HA HAHA
YOU SHOULDN'T BULLY THE WEAKLINGS
SENSHADO REPRESENTS THE ELEGANT TASTES OF THE SCHOOLS THAT ELECTED IT, NO~~~?
Hey GIRLS♥
SFX: WAHAHAHA
わはは
REALLY, NOW

IT'S TANKATHLON!
WHAT WE ARE DOING ISN'T THE LIKES OF SENSHADO, A WOMENS' PASTIME, BUT
WAR


BECAUSE GOING UP AGAINST FIXED TARGETS IS QUITE DULL!
YOU BLOKES.
IF ANYONE ACTUALLY HAS THE WILL, WE'LL GLADLY BE YOUR OPPONENT

34

Hey WAIT!

-THAT BEING SAID,
PUTTING YOU UP AGAINST THAT M4 WOULD BE ANYTHING BUT FAIR, SO-
I'LL DO YOU THE FAVOUR OF BRINGING A BALANCED TANK!

THAT BIG MOUTH OF YOURS-
I'VE TAKEN INTO THAT, SO WHY DON'T YOU HAVE A GO AGAINST ME
ARISA!?

MUKI-!
WHAT DID YOU JUST CALL SAUNDERS, YOU RIBBON GIRL!?
IS THAT SO... A PITY THEN THAT YOUR SCHOOL DOESN'T HAVE ANY APPROPRIATE TANKS...

WE LEND-LEASED THAT ONE IF I'M NOT WRONG THOUGH!
WE HAVE AN M22 LOCUST DON'T WE!?
EH... AT WHICH POINT DID THIS TURN INTO A SCHEME OF BAITING SAUNDERS AFFILIATED...

PARDON THE IMPOLITENESS OF DOING THIS WHILE RIDING
THEN HAVE IT RETURNED

ARISA FROM SAUNDERS AFFILIATED HIGHSCHOOL
AND WHAT'S WITH YOUR TONE, CHUUNIBYOU?

BUT I WANT TO FORMALLY GIVE YOU MY NAME!
I AM SHIZUKA TSURUKI OF TATENASHI HIGHSCHOOL!

KUKUH..
BECAUSE YOU AND I ARE ALIKE, NO?
DON'T LUMP ME TOGETHER WITH YOU
I'M NORMAL! I EVEN HAVE A BOYFRIEND!
.....
WELL THEN, WE SHALL MEET AGAIN EVENTUALLY!

AHAHA! WHAT A DELIGHT!
WAI... SHIZUKA-HIME, ARE YOU SURE ABOUT THIS?
IT'S SAUNDERS WE'LL BE UP AGAINST AFTER ALL!

THERE'S SOMETHING FEROCIOUS ABOUT THIS HIME-
THIS IS SOMETHING I HAVE WANTED TO DO FOR A WHILE NOW.
THE "INUOU-MONO"!
TL NOTE: INUOUMONO- A SPORT WHERE LIVING DOGS WERE USED AS TARGETS FOR ARCHERS
この姫、凶暴につき―。
月刊コミックフラッパー
MONTHLY COMIC FLAPPER
つづく